

外国惊险悬念小说精品



危险的假期

刘海栖 / 主编 [加拿大] 约翰·道德 / 著 刘红岩 / 译



明天出版社

漂
流
瓶
丛
书

漂流瓶丛书·外国惊险悬念小说精品



危险的假期

◎ 刘海栖 主编

◎ [加拿大] 约翰·道德著

◎ 刘红岩 译



明天出版社

危险的假期

丛书名 漂流瓶丛书·外国惊险悬念小说精品

书 名 危险的假期

著 者 [加拿大]约翰·道德

译 者 刘红岩

出版者 明天出版社

地 址 济南市经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531)2060055—4710

总发行 明天出版社

印刷者 山东新华印刷厂

地 址 济南市胜利大街 56 号 邮编:250001

版 次 2001 年 2 月第 1 版

印 次 2001 年 2 月第 1 次印刷

规 格 787 × 1092mm32 开

印 张 5.75

千 字 78

ISBN 7 - 5332 - 3416 - 2/I·867

定 价 7.60 元

Abalone Summer by John Dowd

Copyright © 1993 by John Dowd

First published by Raincoast Books, Vancouver, Canada

Chinese language publishing rights arranged with Raincoast Books,
Vancouver, Canada

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2001

All rights reserved

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

图书在版编目(CIP)数据

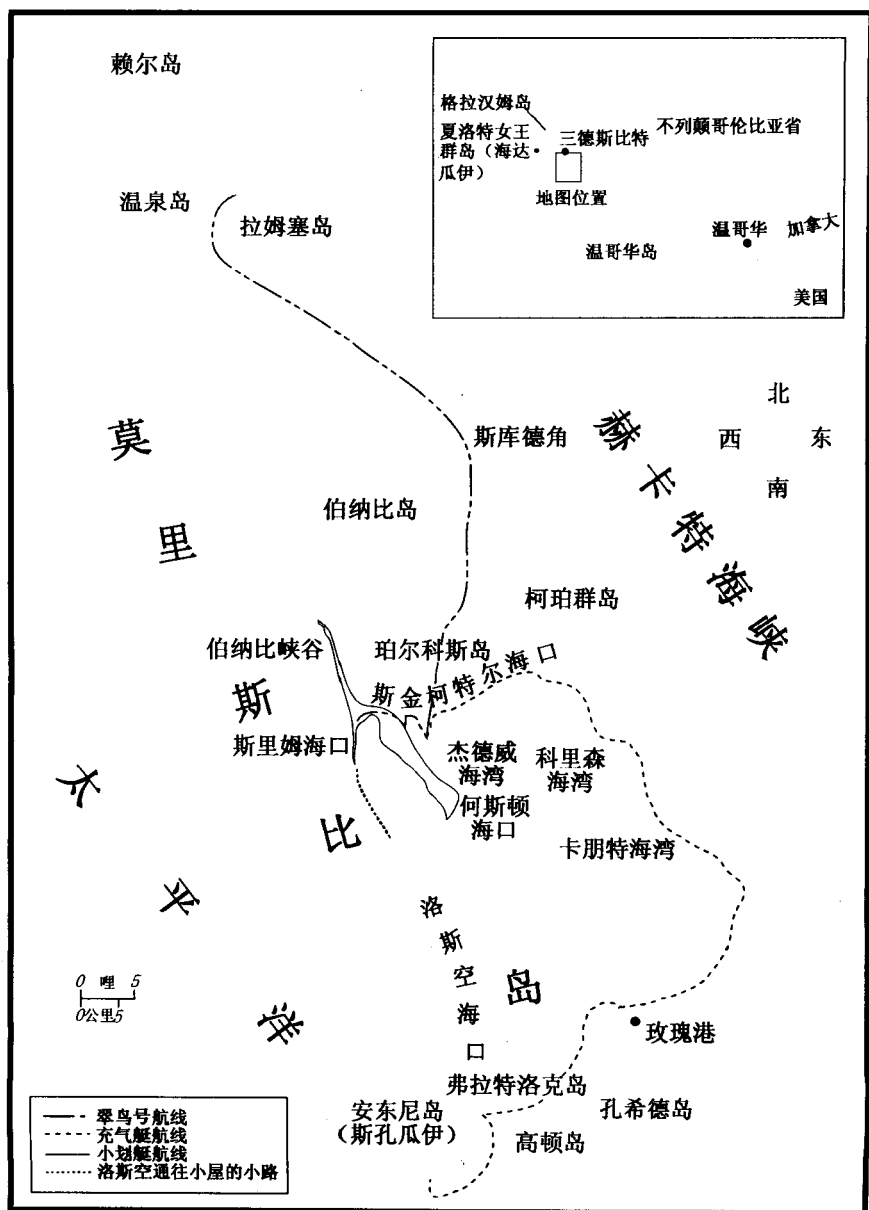
危险的假期/(加拿大)道德(Dowd, J.)著;刘红岩译. —济南:明天出版社, 2001.2

(漂流瓶丛书. 外国惊险悬念小说精品/刘海栖主编)

ISBN 7-5332-3416-2

I. 危... II. ①道... ②刘... III. 儿童文学-中篇小说-加拿大-现代 IV. I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85605 号



目 录

第一章	游乐中心	(1)
第二章	乔治	(7)
第三章	一份工作	(17)
第四章	夏洛特女王群岛	(22)
第五章	乘直升机飞往南莫里斯比岛	(34)
第六章	“翠鸟号”	(43)
第七章	温泉岛	(53)
第八章	在惊涛骇浪中	(62)
第九章	船工之路	(67)
第十章	偷鱼者的罪证	(78)
第十一章	划向伯纳比峡谷	(83)
第十二章	“黑貂号”	(97)
第十三章	胡椒	(111)
第十四章	计划	(115)
第十五章	设埋伏	(122)
第十六章	斯孔·瓜伊岛	(136)
第十七章	瞭望台	(145)
第十八章	追击	(151)
第十九章	来自丛林的子弹	(165)
第二十章	特克斯飞来吃早餐	(170)

外

国

籍

地

理

系

小

数

理

第一章 游乐中心

吉姆把皱皱巴巴的年终成绩卡扔在妈妈面前的桌子上,便打开冰箱门,一丝不苟地察看里面的食品架。

“这个笨蛋傢伙里面,怎么从来就没有值得吃的东西?”他问。

没有回答。他把食指捅进严严实实地包在土豆泥碗上的塑料膜中。

“怎么回事呢?”他又问,两眼依然盯着亮亮的食品架。

还是没人理睬。他回头偷偷看了一眼。妈妈倚在椅子靠背上,伸直胳膊拿着吉姆六年级成绩报告卡。她那泪汪汪的眼睛盯着对面墙上某个地方。

“谢天谢地，”他说，“事情并不是那样糟。”

她擦了擦眼角，摇摇头，站了起来。

“是啊，”她说，“本该更糟一些啊。你的数学本来也该不及格的。”

“我想我真是个笨蛋。”

“可能是遇到了麻烦，但是你决不是笨蛋。”

吉姆伸手拿了一片面包，开始在上面抹上厚厚的花生酱。

“我真不喜欢那所学校，”他生气地大喊，“我恨它！那学校是笨蛋办的，太讨厌了！”

他在花生酱上面又抹上草莓酱，咬了一大口，又溜达到他们小小单元的门口，用脚尖轻轻一碰，他的滑板便悄无声息地飞到了他那只空着的手中。

“我去马蒂家。”他嘴里含糊不清地说。

“在滑道上你要戴上头盔！五点钟回来！我们家有客人来吃晚饭。”

吉姆是不是听见了？反正他没吭气。他拉上肥大的T恤外面的夹克衫拉链，来到最后一级台阶，把滑板放到人行道上。下午的微风热乎乎地吹到他的皮肤上。他像一位马戏团职业选手一样，从容不迫地滑行着，绕过路上熟悉的障碍物，

来到朋友的住所。

他讨厌游乐中心，讨厌那些紧紧地包着护墙板的房子，讨厌一群群流着鼻涕的孩子骑着塑料小三轮车堵在人行道上，讨厌一排排停放的轿车，讨厌醉醺醺的流浪汉在政府酒店四周闲逛。他最恨醉汉，从骨子里恨他们！

在傍晚的阳光下，四个醉汉懒洋洋地躺在草坪上，互相传递着棕色包装纸袋。吉姆的眼睛眯成了一条缝。他蹬着滑板，加快速度，哗哗啦啦地响着，从一个醉汉的脚旁滑了过去。

“讨厌的混蛋！”他喊着。

一个没刮胡子的红脸醉鬼，有只眼睛又肿又黑，跪了起来，朝吉姆晃着酒瓶。

在滑板坡道旁已经有五个男孩子了。斯蒂芬、罗杰，两个都是十三岁，正顺着狭窄的坡沿站着，观看十一岁的迈克在弯曲的胶合板斜坡上前后滑动，滑板哗啦哗啦响着，好像火车飞驰过桥梁一样。吉姆的同班同学马蒂正和他小弟弟泰德在一块儿。各种各样的自行车把一棵高大繁茂的栗子树下的细草弄得乱七八糟。栗子树又绿又大的叶子洒下一大片荫凉。

“嗨，吉姆。”马蒂说。

外

目

录

目

录

录

录

录

录

录

录

“嗨！安迪在哪儿？”吉姆问。

“挨揍了。他的成绩报告卡实在糟糕。”

“我也是啊。但是，揍我一顿会有什么好处吗？我觉得妈妈不会那样看的。”

他摇摇晃晃地把滑板滑到坡道上，与迈克一起在光滑的圆拱形斜坡上并排前后上下滑动。不一会儿，他感到轻松自在，有点儿晕乎乎的，就像飞行员快要飞起来的感觉一样。

滑轮在滑道的联接处哗哗作响，在木板上发出隆隆声。他喜欢这种喧嚣，因为这会使他的朋友们兴奋不已。他滑到滑道的上缘，回转，又沿着斜坡飞驰而下。他膝部弯曲，用力加速，然后在另一侧上空飞腾。

“头盔！”从屋里传来一个女人的吼叫声，“你是懂滑板规则的！”

马蒂的母亲从厨房的窗户探出身子，晃着手指责备他。吉姆慢了下来，缓缓地滑行着，马蒂扔给他一只破旧的曲棍球头盔。

“戴上它，我的脑袋就不会在滑道上砸个洞了吗？”吉姆大声地问。

可惜马蒂的母亲已经回到屋里，没听见。她喜欢吉姆。他有颗善良的心，但是，自从那次车祸

把他父亲撞死以来，她便为他担心了。他是这群孩子自然的领袖，只要他一发火就会冒险。她不想让他的鲁莽影响别的男孩们。

马蒂与迈克交换了场地，和他的朋友一起协调地前后飞驰。

“今年夏天你外出吗？”马蒂喊。

“不！”吉姆说，“没地方去啊。”

“你将是唯一一个留在这儿的！”马蒂说。

“噢，真棒！”

“你听说了吗？警察把兰迪抓起来了，因为他闯入了别人的轿车！”

“听说了。现在呀，有的人真傻！听说这些轿车有一辆就是警察的。”

“是啊。他们就是在那部车里抓住他的。”

“他真是个笨蛋啊！”

别的男孩们到了，轮流在滑道上练习。五点五分的时候，马蒂的母亲又推开了窗户，大声喊道：“吉姆，你妈妈刚给你打来电话，她叫你马上回家。”

“真要命！”吉姆说。

他让滑板突然转向，滑出滑道，在轮子碰到草坪之前接住了滑板。他把头盔扔在地上，又漫不

经心地说了声“回头见!”便离开了。他踩着滑板哗
哗响着向前。在一幢养着一只爱叫的小狗的房子
周围,围着铁栅栏。吉姆滑近栅栏,在拐角处改变
了方向,以便不再经过酒店。他轻捷地控制滑板
飞下路缘石,改变方向,滑到小街的中间,在汽车
赛回旋线之间迂回穿行。那些回旋线是当时市里
多么热心地用油漆画上的呀!

他奇怪:谁会来吃饭呢?父亲葬礼之后近两年
来,母亲还从来没有请过什么人来做客呢。这时,
身后突然响起愤怒的汽车喇叭声。他伸出一个指
头粗鲁地打了个招呼,挪出的空间刚刚能让汽车
通过。他对汽车司机低声的威胁毫不理睬。

第二章 乔治

回到家里，吉姆便冲进厨房，将滑板扔进壁橱。屋子里看上去比几个月来显得干净了。他用力吸了口气：意大利面沙司！

“吉姆，请你换上件干净衣服吃晚饭。”浴室里传来妈妈的声音。

“你在开玩笑吧。”

浴室的门开了。“请穿上吧。”妈妈轻柔地说。

吉姆吃惊地看着她：她穿着一件美丽的花衣服，而且她的面孔看上去也不一样了。“你化妆了！”

“哦，我们很长时间没请人吃晚饭了。”她说。

在门厅里，他差点和七岁的妹妹莫妮卡撞个满怀。

外

国

情

融

思

念

小

说

精

品

“现在我都看到啦：莫妮卡·马丁穿着连衣裙！”

“你是嫉妒！”她挖苦地说。

“噢，肯定。哎，今晚到底谁要来呀？”吉姆问。

“妈咪有了男朋友。”她说。

“他可不是什么男朋友，”从浴室里传来妈妈坚定的声音，“他是你爸爸的一位老朋友。”

吉姆愣住了，他感到愤怒。他可是从来没想到，母亲竟然会有男朋友！看来一切都错了。他从门厅走到自己的房间。床上放着一套整洁的衣服。他和平常恰恰相反，没有挑三拣四便脱下了校服，穿上干干净净的T恤衫和牛仔裤。来吃晚饭的这个男人是谁呢？

他心里突然塞满了父亲的形象：在他们被挤得变了形的客货两用车里，父亲被困在扭曲的方向盘旁，浓浓的鲜血滴到他的裤子上，在胶皮地板垫上流成一洼。吉姆竭力想把这些记忆赶出脑海，但他办不到。他挤挤眼睛，想把那幅画面赶跑，但它就是不愿意消失。他的思绪又继续回到了救护车上。他父亲被捆在担架上，紧靠着他。医务人员们正紧张而忙碌地进行急救。然后，他们便停了下来，拉过毯子，盖住了父亲那匆忙包扎上绷带

的头。吉姆孤独地一个人坐在那里，他不相信这是真的，他的嘴张了又合，却说不出一个字来。

他妹妹出现在门厅。“酷先生，注意喽！”她说。

他把脏T恤扔给她。只有这一次，他破例为她的打扰而高兴。

“妈妈请的这傢伙是谁呀？”他问。

“可能是个捕鱼的。”她说。

“捕鱼的？”

吉姆瞪大眼睛盯着她，想看她是不是在开玩笑。她没开玩笑。这时，妈妈的脑袋探进房门。

“这样看上去好一些。”她边说边赞成地打量着他。

吉姆盯着她看。

“我看上去怎么样？”她向前走了一步，踌躇地问。

“肯定会给他留下深刻印象的。”吉姆说。然后，又温和地加上一句，“你看上去挺好的，但是有点儿……年轻了些。”

“是头发的关系，”她说，“我今天理了发，感觉好多了。”

门铃响了，他妈妈的脸上掠过一种慌乱的表

情。

“你们今天晚上都要表现得好一些。”她祈求着，一边向前门走去，一边抚平衣服。

吉姆不知道在期盼什么，但他所看到的情景却使他吃了一惊。在他心目中，打鱼的人，是那种胖胖的红脸膛的中年人。他们是温内贝戈人^①，他们坐在露天的折叠椅上，喝着啤酒，高谈阔论他们抓到的大麻哈鱼。当他全家到德克萨达岛进行每年一度的野营旅行时，他见过他们。（说每年一度，实际上都是两年前的事了。）可是，今天到来的客人却全然不是那样子。他又高又瘦，留着黑色卷发和整洁的黑胡子。他手里拿着一瓶酒，腋下夹着一卷纸。

“孩子们，这是乔治·麦克利。”妈妈快乐地介绍。

“那你们就是吉姆和莫妮卡啦。”这男人说，“我曾经听说过你们一些事情。”他伸出手来。

“一点也不要相信那些话。”吉姆说，不情愿地摇了一下这人的手。那手又温暖又粗糙。

^①温内贝戈人：北美印第安人，现居住在威斯康星州格林贝及内布拉斯加州北部。

“我想你们会喜欢这些的。”乔治说着，抽出一张航海图，又把两张卷着的张贴画递给了孩子们。莫妮卡激动地把她那张放在地板上展开——是一个做飞行动作的芭蕾舞女演员；吉姆的那张是一个滑板运动员驾着滑板在太空中环游。

“嗨，真酷！”吉姆说。对客人热情起来。莫妮卡目不转睛地看她那张画，如痴如醉。

“我听说你在滑板上相当出类拔萃啊。”乔治说。

吉姆不好意思地耸耸肩。

“晚饭做好啦。”妈妈在厨房里叫道。

餐桌中间，有一大碗热气腾腾的意大利面。碗旁边是颜色鲜亮的沙拉和满满一盘金黄色的蒜味烤面包片。

“乔治，你可以坐在那儿。”吉姆的妈妈随便地指着桌首很久以来空着的座位。

吉姆受不了这个。“不行，我要坐在那儿。”他的声音有点刺耳。说着他到了椅子后面。

她母亲瞪着他。吉姆不服气地怒目对视着。

“当然，我那儿都行。”乔治温和地看了一眼吉姆的母亲。他探过身子，用自己的酒杯碰了一下吉姆的可口可乐。